

## The Responsible Engaged and Loving Fathers (REAL) Initiative Scale Up Long-Term Follow-Up Survey for Young Fathers Participating in the ECCD Program

Ngirwa ka elap: _____ / _____ / _____ Arwait      Elap      Ekaru	UNIQUE IDENTIFICATION CODE	<input type="text"/>	
INTERVIEWER CODE	<input type="text"/>	GPS COORDINATES	<input type="text"/>
STUDY ARM	Intervention.....I Control.....C		
DISTRICT	Nakapiripirit.....N		
SUBCOUNTY	Lorengedwat ..... LO Lolachat ..... LO Moruita ..... MU		
PARISH	_____		
VILLAGE	_____		

**SECTION 1: RESPONDENT'S BACKGROUND**

(I would like to begin by asking you a few questions about yourself and anything you say will be kept confidential).  
As a reminder I am..... [SAY YOUR NAME] working for the Institute for Reproductive Health. I am asking you questions today to help us assess how well our program works. I do not work for Save the Children so please be free with me. The information you share with me that I record in the tablet will not be linked back to you individually.

	<b>AKINGISET (QUESTIONS AND FILTERS)</b>	<b>NENI BONGOKINET (CODING CATEGORIES)</b>	<b>SKIP</b>
101	<p><b>Ngakilasia ngaai isiomit iyong?</b> (What is the highest level of school you attained?)</p>	<p><b>Mam nyesiomit</b> (Did not attend school).....1 (Lower primary) <b>akilas apei akitodol gaomwon</b>.....2 (Upper primary) <b>akilas ngina angakan akitodol ngakanikaarei</b>.....3 (O level) <b>ngakilasia ngatomon kapei</b> .....4 (A level)<b>ngakilasia ngatomon angauni</b>.....5 (Tertiary/University) <b>ekos</b>.....6 (Other, specify) <b>tolimo ace keyai</b>.....88 <b>Mam nyeyeni</b> (Don't Know)..... 99</p>	
102	<p>Ali tic itiyae iyong? (What type of work do you do?)</p> <p><b>TOCETA NGOLO IYENI IYONG NAI NYISERAU KINGA NGOLO ICETA IYONG</b></p> <p><b>(MARK ALL THAT APPLY DO NOT READ OPTIONS OUT LOUD)</b></p>	<p><b>Akitare</b> (Farming or agriculture)..... 1 <b>Etiyae ayong etic ngolo aryamununuya emucaara</b>... (Formal paid work- works for an employer and receives a salary).....2 <b>Elejileji ca erae akilejilej ngolo tic daadang etakanuni</b> (Informal paid work such as petty trade, sells agricultural products, day laborer or other paid work in the informal sector).....3 <b>Tolimo ece tic keyai ngolo itiyae iyong</b> (Other, specify).....88</p>	
103	<p><b>Eyennio isuwa atemer idunyasi ekonire ka esukul angidwe angulu a tete, itiyator iyoong edyo tic alosukul ata tete a?</b></p> <p>(We know you live in a community that has an Early Child Care and Development center or and ECCD center. Have you participated in any activities in the ECCD center in the past 12 months?)</p>	<p><b>ee</b> (Yes)..... 1 <b>mam</b> (No) .....2(Skip to 201)</p>	-> <b>201</b>

104	(How have you participated?) <b>Aluticisio itiyator iyong?</b>	(Provided posho to make porridge for the children)... <b>Abu ayong olemu ngakirya nguna ka ewuji angidwe.....1</b> (Provided money to buy posho or other supplies for the center) <b>Abu ayong olemu ngisilinga, karai bo ngulu gyelunet ngakirya kori ngice boro anguna ka esukul a tete.....2</b> (Provided labor in cleaning or maintaining the center) <b>Engarakinitor akitalaun esukul a tete.....3</b> (Have not yet participated) <b>mam ibore etiyator Ayong.....4</b>	
105	Is your child currently enrolled in the ECCD center near your home? <b>Eyai ikonikoku losokul a tete ngolo alodiye ekusire a?</b>	<b>Ee eyai (Yes).....1</b> <b>Emam (No).....2</b>	
106	Have you made any investments for education or health care for your child?	<b>Ee eyai (Yes).....1</b> <b>Emam (No).....2</b>	

**SECTION 2: Background on Partner Decision-making and Information about Family Planning**

**Ekengisi nait kona iyong ngadi nguna etapito ekonikal (Next, I will ask you some questions about your family.)**

	<b>AKINGISET (QUESTIONS AND FILTERS)</b>	<b>NENI BONGOKINET (CODING CATEGORIES)</b>	<b>SKIP</b>
201	<b>litit akoniberu kori eringa erai akaapukut?</b> (Are you currently living together with a woman who is your wife or girlfriend?)	<b>Litit (Yes)..... 1</b> (No current partner)..... 2 (skip to Q401)  Had a partner but currently separated .....3 Has a partner but not currently living together....4	<b>Skip to Q401</b>
202	<b>Nyo itaca iyong lokal ata akoniberu</b> (What is the status of bride price payment with this woman?)  <b>IF NOT SURE, READ OPTIONS.</b> <b>IN THE REMAINDER OF THE SURVEY WE REFER TO THE WOMAN AS WIFE. IF SHE IS NOT HIS WIFE, CALL HER APPROPRIATELY (i.e. 'YOUR PARTNER', 'THE MOTHER OF THE CHILD', 'YOUR GIRLFRIEND').</b>	(No consent/Knowledge of family) <b>nyelositoi Erwor.....1</b> (Agreed to pay bride price) <b>Erikakin erwor ..... 2</b> (Partially paid bride price) <b>Eroparitai ngibaren..... .3</b> (Completely paid bride price). <b>Irikakina ekiitanu.....4</b> Not applicable.....98	

203	<p><b>Alitic itiyae inges?</b> (What type of work does she do?)</p> <p>(CIRCLE ALL THAT APPLY)</p> <p>(DO NOT READ OPTIONS OUT LOUD.)</p>	<p><b>Akitare</b> (Farming or agriculture) ..... 1 (Formal paid work- works for an employer and receives a salary)</p> <p><b>Eyakar etic ngolo enyamia emucaara</b>.....2</p> <p><b>Ilejileji/imucurusai</b> (Informal paid work such as petty trade, sells agricultural products, sells alcohol, day laborer or other paid work in the informal sector) ..... 3</p> <p>(Other, specify) <b>Ece tic</b>.....88</p> <p>(Don't know) <b>Emam nyayeni ayong</b>..... 99</p>	
204	<p><b>Ngai etubuni epite ngolo kisitiyaet ngisilinga ka akoniberu</b> (Who is the primary decision maker about how to use your wife's income?)</p>	<p>(Me) <b>Ayong</b> ..... 1</p> <p><b>Akaberu pei</b> (My wife)..... 2</p> <p><b>Isua daadang</b> (Together) ..... 3</p> <p><b>Ngiyeneta</b> (Other relatives)..... 4</p>	
<p>I'd like to talk now about you and your partner's experiences with family planning. <b>Acamit kona akiyanun kayong ngakiro nguna etapito alatanakin aur</b></p>			
205	<p>Is your partner currently pregnant?</p>	<p><b>Ee eya</b> (Yes)..... 1</p> <p><b>Emam</b> (No)..... 2</p> <p>(Don't know) <b>Emam nyayeni ayong</b>..... 99</p>	
206	<p>Has your partner given birth to a child in the past 12 months?</p>	<p><b>Ee eya</b> (Yes)..... 1</p> <p><b>Emam</b> (No)..... 2</p> <p>(Don't know) <b>Emam nyayeni ayong</b>..... 99</p>	
207	<p><b>Eya kona ngidi rotin ngulu isitiyao iyes alatanakinia ngidwe kus a?</b> (Are you or your partner currently doing something or using any method to delay or avoid getting pregnant?)</p>	<p><b>Ee eya</b> (Yes)..... 1</p> <p><b>Emam</b> (No)..... 2 (if no, skip to Q210)</p>	-> <b>210</b>

<p>208</p>	<p><b>Alu rotin isitiyao iyes ka akoniberu?</b> (Which method are you using?)</p> <p><b>MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE</b></p>	<p>(Female Sterilization) <b>Akibelesin aperit</b>..... 1          (Male sterilization) <b>Akidong</b> ..... 2          (Pill) <b>Akilik ngikito</b>..... 3          (IUD) <b>asuwat ngina irepario nakuwan ka aberu</b>.....4          (Injectables) <b>Apedonokin ekitoi</b>..... 5          (Sayana Press).....6          (Implants) <b>ekitoi ngolo edonyokinio nakan</b> .....7          (Condom) <b>akisitiya ngapirai</b> .....8          (Lactational amenorrhea) <b>akitanac ikoku ngapakio daadang</b>.....9          (Moon Beads); <b>akimar ngaculo</b> .....10          (Withdrawal) <b>autonokin</b>.....11          (Periodic abstinence) <b>akikany</b> .....12          (TwoDay Method).....13          (No response) <b>mam abongokinet</b> ..... 77          (Other, specify) <b>Ece pite</b>.....88          (Don't know) <b>Nyayeni ayong</b>.....99</p>	
<p>209</p>	<p>How long have you and/or your partner been using this method of family planning?  <b>Ayayi iyes apak ngina etyai isitiyao ngirotin ngulu elatanakinere aur</b></p>	<p>Time in years (ngikaru) ..... <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>Time in months (ngilapio) ..... <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>Skip after this to Q211</p>

<p>210</p>	<p><b>Anikemam erot isitiyao iyes akiuryanaria kori alatanakinia apoti, kan nyo nyecamitere iyes?</b>  <i>(If you and your partner are not using any method to avoid or delay pregnancy, what is the main reason why not?)</i></p>	<p><i>(Against my religion)</i> <b>Engerit ekaadin ngakiro nguna</b>.....1  <i>(I want a large family)</i> <b>acamit ayong ekaal la apolon</b>.....2  <i>(Using a method might cause infertility)</i> <b>Ikisidongeyori</b>.....3  <i>(Side effects (headaches, heavy bleeding, lack appetite, lack of energy, weight loss or gain, changes in menstruation))</i> <b>ikironikini</b>.....4  <i>(No methods available in my area/facility too far from my home)</i> <b>Elwana edakitar alore kosi</b>.....5  <i>(Methods are too expensive)</i> <b>Egongong ebei</b>.....6  <i>(My partner does not want to use family planning)</i> <b>Engerit aberu kang ngirotin ngulu ka alatanakin auryare</b>.....7  <i>(My method of preference is not available in my area)</i> <b>Emam erot ngolo ka alatanakin auryare ngolo amina ayong anakwap kosi</b>.....8  <i>(Other specify)</i> <b>eya ngace a?</b> .....88</p>	
<p>211</p>	<p>Do you plan on using a method of family planning in the next 12 months?   <b>Itami monokona iyong akisitiya erot ngolo ka latanakin aur alotoma ngilapio ngitomon angearei ngulu eponitoo?</b></p>	<p><b>Ee eya (Yes)</b>..... 1   <b>Emam (No)</b>..... 2</p>	<p>-&gt; If no, skip to 213</p>
<p>212</p>	<p>What method of family planning do you intend to use in the next 12 months?   <b>Ali rot ngolo ka alatanakin aur icamakinit iyong aki sitiya alotoma ngilapio ngitomon angearae ngulu eponitoo?</b></p>	<p><i>(Female Sterilization)</i> <b>Akibelekin aperit</b>..... 1  <i>(Male sterilization)</i> <b>Akidong</b> ..... 2  <i>(Pill)</i> <b>Akilik ngikito</b>..... 3  <i>(IUD)</i> <b>asuwat ngina irepario nakuwan ka aberu</b>..... 4  <i>(Injectables)</i> <b>Apedonokin ekitoi</b>..... 5  <i>(Sayana Press)</i>.....6  <i>(Implants)</i> <b>ekitoi ngolo edonyokinio nakan</b> .....7  <i>(Condom)</i> <b>akisitiya ngapirai</b> .....8  <i>(Lactational amenorrhea)</i> <b>akitanac ikoku ngapakio daadang</b>.....9  <i>(Moon beads)</i> <b>akimar ngaculo</b> .....10  <i>(Withdrawal)</i> <b>autonokin</b>.....11  <i>(Periodic abstinence)</i> <b>akikany</b> .....12  <i>(TwoDay Method)</i>.....13  <i>(No response)</i> <b>mam abongokinet</b> ..... 77  <i>(Other, specify)</i> <b>Ece pite</b>.....88  <i>(Don't know)</i> <b>Nyayeni ayong</b>.....99</p>	

213	If your partner become pregnant in the coming weeks, will this be a big problem, a small problem, or not a problem at all for you? <b>Ani ke pot aberu kon alotoma ngisabito ngulu eponito, erauni ationis ngina a polonia, mam nguna etwoko nowoi kori mam nguna etwoko?</b>	Big problem ( <b>ationis ngina a polon</b> ) .....1 Small problem ( <b>ationis</b> ).....2 No problem ( <b>mam ngatiokisio eyakasi</b> ) .....3 Pregnant already ( <b>apotiyo</b> ).....4 Cannot get pregnant ( <b>ngepotiyori</b> ).....5 (No response) <b>mam abongokinet</b> .....77 (Don't know) <b>Nyayeni ayong</b> .....99	
214	Do you want a pregnancy during the next 12 months? <b>I camit I yong akan beru to potio a lotoma ngilapio ngitomon angearae ngulu eponito a?</b>	<b>Ee eya (Yes)</b> ..... 1 <b>Emam (No)</b> ..... 2	
215	Does your partner want a pregnancy during the next 12 months? <b>Ecमित mono kona akan beru a potiyor alotoma ngilapio ngitomon angearae ngulu eponito a?</b>	<b>Ee eya (Yes)</b> ..... 1 <b>Emam (No)</b> .....2	
216	In your relationship, who is the main person that decides if you/your partner will try to become pregnant? <b>Alotoma iyes ngirae ngae eyakar apedor natubon apak ngina potiyor?</b>	Myself a <b>yong</b> .....1 Partner <b>aka beru</b> .....2 Both partner and myself isuwa daadang.....3 My birth parents ngikakauriak.....4 My parents-in-law ngika kamurak.....5 (No response) <b>mam abongokinet</b> .....77 (Don't know) <b>Nyayeni ayong</b> .....99	
217	In the last three months, have you discussed using family planning to delay or avoid pregnancy with your partner? <b>Alotoma ngilapio ngeuni ngulu alunyar eyanuntae iyes ngidi rotin ngulu latanakin et aur a? Kori ngulu kiretakin et potia?</b>	<b>Ee eya (Yes)</b> ..... 1 <b>Emam (No)</b> .....2	->If no skip to Q301
218	Who initiated this conversation about family planning? <b>Ngae agauni ekiyan ngolo etapit alatanakin aur?</b>	Myself a <b>yong</b> .....1 My partner a <b>ka beru</b> .....2 We both did a <b>yong ka kaberu</b> .....3 (Other, specify) <b>Ece pite</b> .....88 (No response) <b>mam abongokinet</b> .....77 (Don't know) <b>Nyayeni ayong</b> .....99	

219	<p>What happened after the conversation? (<b>Probe: Did you make any decisions? Seek more information? A method?</b>)</p> <p>Anu aponi iyees to camunetae?</p>	<p>Went to health service to seek more information (aponi isua tolotoe lodakitar).....1          Got a family planning method (a poni toriamunae erot ngolo latanakinetaur).....2          Nothing happened (mam ibore abu totakan).....3          (Other, specify) Ece pite.....88          (No response) mam abongokineta.....77          (Don't know) Nyayeni ayong.....99</p>	
-----	--	---	--

<p><b>SECTION 3: Relationship with partner, communication, and attitudes toward intimate partner violence</b>            (DUL ME 3. ERUKUTENE KABERU, EKIAN KA EKIBOYE ALOTOMA EKAL)</p> <p>Ekengisisi nai tokona ayong iyong nguna itami iyong anguna ke erukitene ngikilyok ka ngaceberu, ta nguna ikamunito ekiboye kon ka akoniberu. Kirwor nguna akire anera ai ane, emam akingiset ngina ebokoi ejok kori erono.            Ecamitae isua bon, erai anyun nguna iyeni iyong ka nguna itami iyong.            (The next few questions are about your thoughts on relationships between couples, and your own relationship with your wife.            Please be honest. There is no right or wrong answers. We only ask about your experience and about your thoughts)</p>							
	NGAKINGISETA (QUESTIONS AND FILTERS)	NGABONGONOKINETA (CODING CATEGORIES)					SKIP
301	<p><b>Ngae alorukitene kus kori aloyeneta kus eyakatar apedor ngina tubunet ngakiro nguna Ikamunito....?</b>            (Who in your relationship or family has the final say in...?)</p>	Me (Ayong)	My wife/ partner (Akaberu)	Me and my wife/ partner jointly (Ayong ka kaberu)	Someone else (Ice tunganan)	Me / someone else jointly (Ayong ka ice tunganan kapei)	
301a	<p><b>Akigyel akimuj ka ngilowi</b>            (Spending money on food and clothing)</p>	1	2	3	4	5	
301b	<p><b>Akisitiya ngisilinga ngulu egyelarere ibore ngini elemunitae alomana?</b>            (Spending profits of harvest)</p>	1	2	3	4	5	
301c	<p><b>Akigyel ngiboro ngulu egogong ebei, ngulu ikote emeleku angicugae, epikipik kori ngice ca dang ngulu epol egyelit?</b>            (Spending on large purchases for the household such as tools, motorcycle or other expensive items)</p>	1	2	3	4	5	



301d	<b>Acunanakin ngitunga ke ekal, ngikonei kori ecepak ngiyenata dang; kori nguna angasuban?</b> <i>(Spending time with family, friends or relatives or in attending social events)</i>	1	2	3	4	5		
302	<b>Pa imarakinitae akigangakinet aneni angicetunga, alipite etyakitotor iyong ka akoni beru ngiticisyo lu</b>  Not counting any help you receive from others, how do you and your partner divide the following tasks	<b>Ayong bon etiyae daadangi</b> <i>(I do everything)</i>	<b>Erae ca ayong etiyae nu ngapakio nguna alalak</b> <i>(Usually me)</i>	<b>Emorio daadanc etic lo eriyane</b> <i>(Shared equally or done together)</i>	<b>Erae ca aberukang itiyae nu ngapakio nguna alalak</b> <i>(Usually wife/partner)</i>	<b>Aberu kang bon itiyae nu daadang</b> <i>(Partner does everything)</i>		
302a	<b>Akilot ngilowii</b> <i>(Washing clothes)</i>	1	2	3	4	5		
302b	<b>Akiduk akai</b> <i>(Repairing the house)</i>	1	2	3	4	5		
302c	<b>Akitare amana</b> <i>(Digging in the garden)</i>	1	2	3	4	5		
302d	<b>Akiteseg akai</b> <i>(Cleaning the house)</i>	1	2	3	4	5		
302e	<b>Akipore akimuj</b> <i>(Preparing food)</i>	1	2	3	4	5		
302f	<b>Akigyel akimuj</b> <i>(Buying food)</i>	1	2	3	4	5		
303	<b>Anu kona itami iyong alotyakitene ngiticisyo ngul, itami iyong atemar iwumiyara akoni beru ka akilo iyong, kori ibala iyong itiriyantae etic?</b> <i>(What do you think of this division of labor, do you think your wife/partner does a lot more than you, a little more than you, or the same as you?)</i>	<b>Elal etic itiyae inges nooi ka akilo ngolo kang</b> <i>(She does a lot more than me)</i> .....1 <b>Iyatakina ca eketic iwadio</b> <i>(She does a little more than me)</i> .....2 <b>Eriyaniyara ekosi tic</b> <i>(She does the same as me)</i> .....3 <b>Edit etic keng</b> <i>(She does less than me)</i> .....4 <b>Mam Nyebongokino</b> <i>(No response)</i> .....77						
304	<b>Etemanario iyong tolimu nguna etapito ekusirukitene daadang, ngaanu nguna ilimuni iyong? Itemari mono iyong ajok nooi, ajok, ebi ca ajok, pa ajok, kori itemari arono nooi?</b> <i>(How would you describe your relationship with your wife/partner on the whole? Would you say it was very good, fairly good, not good, or very bad?)</i>	<b>Ajok nooi</b> <i>(Very good)</i> .....1 <b>Ebi ca ajok</b> <i>(Fairly good)</i> .....2 <b>Pa ajok</b> <i>(Not good)</i> .....3 <b>Arono nooi</b> <i>(Very bad)</i> .....4 <b>Mam nyebongokino</b> <i>(No response)</i> .....77						

305	<p><b>alotooma elap ngolo ngoon alunyar, ilimokinitor iyong aberu kon ngakiro ngadi nguna kitalakaret inges a ?</b> (In the past month, did you tell your wife that you appreciated her?)</p>	<p><b>Ee alimokinitor (Yes).....1</b> <b>Emam (No) .....2</b> <b>Ngao ro dang (Don't know) .....99</b></p>	
306	<p><b>Alotooma elap ngolo ngoon alunyar, iryamunitor iyong adio pak ngina kiboikinet kiira neni ebala aberu kon a ?</b> (In the past month, did you take time to listen to your wife's concerns?)</p>	<p><b>ee (Yes).....1</b> <b>emam(No) .....2</b> <b>ngayenia ayong (Don't know) .....99</b></p>	
307	<p><b>Alotooma elap ngolo ngoon alunyar, imorunito iyong ka akoni beru ngakiro ngadi nguna ikitongoito/ikitakadakinito iyes a ?</b> (In the past month, did you and your wife talk about things that frustrated you?)</p>	<p><b>ee (Yes).....1</b> <b>emam(No) .....2</b> <b>ngayenia ayong (Don't know) .....99</b></p>	
308	<p><b>Alotooma elap ngolo ngoon alunyar, imorunito iyong ka aberu kon nguna etapito idyobore ngini abu ikitalaka iyes a ?</b> (In the past month, did you and your wife talk about things that made you happy?)</p>	<p><b>Ee (Yes).....1</b> <b>Emam(No) .....2</b> <b>Ngayenia ayong (Don't know).....99</b></p>	
309	<p><b>Ikilosi nai kona iwon akingolikin ngadi karitasya. Eyai angina karitas akirot ngina etamio etemar itiyakinitor iyong. Atingit nabo ayong ane tar ngabasai ngauni nguna igirakinetae neni ebala 'Mam jik', 'Aceepak' ka neni ebala 'Ngapakio nguna alalak'. Aso nai kona iyong tolemana ngakaritasyo nu angapepei, kingolianakini nai nguna itamete ikes. Kirupanak angina karitas tooma abaasa ngina itami ejok ngapakio nguna itiyatar nguna itodiunit inges.</b> <b>Akamuleni kona ayong iyong kotere nyetee ngabasae nguna irupanakini iyong elope ngakaritasya ngun</b> (Now we are going to look at some cards. Each card contains a word that can describe some actions that you might have undertaken. I also have three envelopes here. They say 'never', 'sometimes', and 'often'. Please pick up each card and look at the action. Put the card in the envelope that best describes the frequency of that action. Am turning my back away so that I cannot see where you are placing your card)</p>		

	<b>Alootoma ngilapio ngiuni ngulu alunyarosi, ngapakio ngayai itiyakinitor iyong nu:</b> <i>(In the <u>past three months</u>, how often have you)</i>	<b>Mam jik</b> (Never)	<b>Ngacepakio ca</b> (Sometimes)	<b>Ngapakio nguna alalak</b> (Often)	<b>Mam nyebongokino</b> (No Response)
309a	<b>Iyeyakinitor kori ingenyakinitor iyong aberu kon a?</b> <i>(Shouted or yelled at your wife?)</i>	1	2	3	77
309b	<b>Ibapitor iyong aberu kon a?</b> <i>(Slapped your wife?)</i>	1	2	3	77
309c	<b>Ijukaritor kori iwucaritor iyong aberu kon a?</b> <i>(Pushed or shoved your wife?)</i>	1	2	3	77
309d	<b>Imasitor iyong aberu kon a idyo bore angini angari towan inges a?</b> <i>(Thrown something at your wife that could hurt her?)</i>	1	2	3	77
309e	<b>Ibuwokinitor iyong akiteper /akitep aberu kon apaki adyo ngina pa acamakinitor alope a?</b> <i>(Physically forced your wife to have sex with you when she did not want to?)</i>	1	2	3	77
309f	<b>Imoritor/iyanyitor iyong aberu kon a?</b> <i>(Insulted your wife?)</i>	1	2	3	77
309g	<b>Ilungakina iyong aneni ka aberu kon ikitongoi a?</b> <i>(Walked away from your wife when you were angry at her?)</i>	1	2	3	77
309h	<b>Iyaunitor iyong edyo kidunyet kori eyenet akisirwor aberu kon apak adyo ngina ikitongoitor inges iyong a?</b> <i>(Brought a neighbor or a relative to talk to your wife when you were angry at her?)</i>	1	2	3	77
310	<b>Alootoma ngilapio ngiuni ngulu alunyar, ikilimokit akoni beru iyong atemar esurokina/ekuriana inges anguna kon a ?</b> <i>(In the past three months, has your wife told you that she is afraid of you?)</i>	<b>Ee akalimokinit (Yes) .....1</b> <b>Emam nyelimokina (No) .....2</b> <b>Nyayeni ayong (Don't know) .....99</b>			

311	<b>Alootoma ngilapio ngiuni ngulu alunyar, ikilimokinitor iyong aberu kon atemar iryenyana iyong a?</b> <i>(In the past three months, has your wife told you that you are violent?)</i>	<b>Ee akalimokinit (Yes).....1</b> <b>Emam nyelimokina (No).....2</b> <b>Nyayeni ayong (Don't know) .....99</b>		
	<b>Eanakisi nai kona nguna itami iyong anguna angiticisyo angulu itemokino ngikilyok kori ngaberu kitiyaete alokalia kec. Alosi tokona ayong asyomunun ngakiro ngadi. Angina pak akasyomakinia ayong iyong akirot itemokino iyong ikilimok ayong kicamunit iyong inges, kingerit, kori keyai iyong nakatin?</b> <i>(Let's next talk about your opinion on the roles of men and women in families. I am now going to read some statements. After I read each statement please tell me if you agree, partially agree, or disagree with it.)</i>			
		<b>Iyookino/Acam unit (Agree)</b>	<b>Eya ca nakatin (Partially Agree)</b>	<b>Nyiyookino/Nyacamunit (Disagree)</b>
312a	<b>Mati eyakar aberu ikoku inges erakar kire aberu</b> <i>(Only when a woman has a child is she a real woman.)</i>	1	2	3
312b	<b>Erae akilonganar ka akisimuj ikoku etic ka aberu</b> <i>(Giving a bath &amp; feeding children are the mother's responsibility.)</i>	1	2	3
312c	<b>Erae etic ka aberu akidarit/akitere ere ka ekal</b> <i>(A woman's role is to take care of her home and family.)</i>	1	2	3
312d	<b>Erae papa ngolo esurokit/itukurianit ikoku keng bon inges epedori arikin ngipitesyo a ikoku</b> <i>(Only a father who is feared by his child will be able to discipline the child)</i>	1	2	3
312e	<b>Epedori aberu akicemun ekile ngolo ingarakina ka inges etic ngolo ke ekal</b> <i>(A man who shares housework with his wife will eventually be overpowered by her)</i>	1	2	3
312f	<b>Epedori ekile akipokin ekal keng akimuj</b> <i>(A man can cook dinner for his family)</i>	1	2	3

312g	<b>Erae ngileec kikiriamut iyong ngikonikonei ka ngikidunyet ilosii ngilowii ka aberu kon</b> <i>(It is shameful to be found by friends and neighbors washing your wives' clothes)</i>	1	2	3	
312h	<b>Ipiyorit ngikiliok akidarit ikoku ngini cici emam aberu</b> <i>(Men do not know how to take care of a toddler without a woman)</i>	1	2	3	
312i	<b>Ebookoi iberuwarito ngikiliok ngulu iteo ebolyasi, icurosi kori eosi ka ngidwee kec.</b> <i>(Men who are seen playing, dancing, singing with their children are considered to be behaving like women)</i>	1	2	3	
312j	<b>Ejok akisitiya epite ngolo kitete ngolo ka alatanakin auriare anguna ka angaleu ka aberu</b> <i>(Using a modern method of family planning to avoid or delay pregnancy is good for a woman's health)</i>	1	2	3	
	<i>The next few questions are about the relationship between a husband and his wife. Please answer Yes or No for each question.</i>	<b>Ee</b> <i>(Yes)</i>	<b>Emam</b> <i>(No)</i>	<b>Nyayeni ayong</b> <i>(Don't know)</i>	
313	<b>Ngacepakio itongoyenenete ekile ngace nguna itiyae ab Ngacepakio itongoyenenete ekile ngace nguna itiyae aberu keng.</b> <i>(Sometimes a husband is annoyed or angered by things that his wife does) eru keng.</i> <i>(Sometimes a husband is annoyed or angered by things that his wife does)</i>	1	2	3	
313a	<b>Anatameta kon, iyookinit mono kona ekile kidici kori kerameene aberu keng anguna ka akilakin a lore emam pa elimokinitae inges a?</b> <i>(In your opinion, is a husband justified in hitting or beating his wife if she goes out without telling him?)</i>	1	2	99	
313b	<b>Anatameta kon, iyookinit ekile erae kidici kori kerameene aberu aberu keng anguna ka ajamakinit ngidwe a?</b> <i>(In your opinion, is a husband justified in hitting or beating his wife if she neglects the children?)</i>	1	2	99	
313c	<b>Anatameta kon, iyookinit ekile erae kidici kori kerameene aberu keng anguna ka apeganakin inges a?</b> <i>(In your opinion, is a husband justified in hitting or beating his wife if she argues with him?)</i>	1	2	99	

313d	<b>Anatameta kon, iyookinit ekile erae kidici kori kerameene aberu keng anguna ka awoun akiper/akitepa ka inges a?</b> <i>(In your opinion, is a husband justified in hitting or beating his wife if she refuses to have sex with him?)</i>	1	2	99	
313e	<b>Anatameta kon, iyookinit ekile erae kidici kori kerameene aberu keng anguna</b> <i>(In your opinion, is a husband justified in hitting or beating his wife if she burns the food?)</i>	1	2	99	
313f	<b>Anatameta kon, iyookinit ekile erae kidici kori kerameene aberu keng anguna ke elomi a?</b> <i>(In your opinion, is a husband justified in hitting or beating his wife if she is unfaithful to him?)</i>	1	2	99	
314	<b>Acamit nai kona ayong akingit iyong ngadi nguna etapito akimat ngagwee</b> <i>(Now I would like to ask you a few questions about drinking alcohol.)</i> <b>Imasitor iyong ngagwe a?</b> <i>(Have you ever drunk alcohol?)</i>	Ee (Yes)..... 1 Emam (No) ..... 2			→401
315	<b>Imario robo iwon ngagwee; ikwa kona edee/ekontiina kori ecupa ngolo ke ebiya, ekopo epei ngolo ka epiini, akorokor apei ngina ke etule, amot apei ngina angagwee (emorio ka nguluce)</b> <i>(We count one drink of alcohol as one can or bottle of beer, one glass of wine, one sacket of gin, vodka, whiskey, or one pot (shared with others) of laco, a roud of local brew, a cup of lujutu, kwete.)</i>  <b>Alotooma elap ngolo alunyar, ngarwa ngayai imasitor ngagwee nyitodepak epei?</b> <i>(In the past month, how many days did you have at least one drink of alcohol?)</i>  <i>(IF RESPONDENT DID NOT DRINK, CIRCLE "00". IF DRANK LESS THAN 10 DAYS, RECORD THE NUMBER OF DAYS. IF DRANK 10 DAYS OR MORE BUT LESS THAN A MONTH, CIRCLE "10". IF DRANK "EVERYDAY" OR "ALMOST EVERY DAY", CIRCLE "30".)</i>	Nyemata ayong ngagwee ngadi elap ngolo ngoon daadang <i>(Did not have any drinks in the last month)</i> .....00  Ekimar angirwa <i>(Number of days)</i> ..... <input type="text"/> <input type="text"/>  Erae ngarwa 10 nai nyedepakinit elap <i>(10 days or more but less than a month)</i> <input type="text"/> <input type="text"/>  Angina kolongit/Esibit ngirwa daadang <i>(Every day /almost every day)</i> .....30			

**SECTION 4: PARENTING ATTITUDES AND EXPERIENCE**

(.....)

Etapito ngakingiseta nguna tokona etupakinete nguna itami iyong anguna alokitopoloe ngidwee, ka tar nguna iyeni iyong ikwa papa. Kirwor ca jik nguna a kire – emam ngabongokineta nguna itojokiyaritae, emam tar nguna itoronyaritae; ecemuna daadang nguna ilosi iyong alimun anerae erae nguna iyeni ka erae ca atametait kon.

*(The next questions are about your opinion about how children should be raised, and about your experience as a father. Please be honest-- there are no right or wrong answers; these are simply your opinions and your experience)*

	NGAKINGISETA (QUESTIONS AND FILTERS)	NGABONGONOKINETA (CODING CATEGORIES)			SKIP
	<b>Tolimokinae nai kona ayong kicamunit iyong, kingayanikinit kori kingerit ngakiro nu nguna etapito ngirotin ngulu idaritotor iyong ka akoniberu ikoku</b> <i>(Now please tell me if you agree, partially agree, or disagree with the following statements about how you and your wife raise the child.)</i>	<b>Ecamuna</b> <b>a</b> <i>(Agree)</i>	<b>Angayangayat/ngao</b> <i>(Partially Agree)</i>	<b>Nyecamuna</b> <i>(Disagree)</i>	
404a	<b>Iyeni iyong epite ngolo enomoritor aberu kon esaa ngolo idicia iyong ikoku esecit.</b> <i>(You know how your wife feels about hitting the child when he/she misbehaves.)</i>	1	2	3	
404b	<b>Eyeni aberu kon epite ngolo ikinomoritor iyong esaa ngolo idicia ikoku esecit</b> <i>(Your wife knows how you feel about hitting the child when he/she misbehaves.)</i>	1	2	3	
404c	<b>Irworiunito iyong ka aberu kon ngirotin ngulu erikinere ngipitesyo a ikoku erae kesec</b> <i>(You and your wife have discussed how to discipline the child.)</i>	1	2	3	
404d	<b>Ipedorete iyong ka aberu kon atubun erot ngolo erae kitopolounere ikoku eriyane emam ngini emenunitae ngakiro keng.</b> <i>(You and your wife have equal say regarding decisions about how the child is raised.)</i>	1	2	3	
404e	<b>Emamukar aberu kon apedor ngina kitepeget iyong alopite angolo ibakar iyong kitopolounere ikoku.</b> <i>(Your wife does not have the right to disagree with you about the way you are raising the child.)</i>	1	2	3	

	<p><b>Eya ngirotin ngulu isitiyaete ngitunga ngulu apolok akitatamia ngidwe ngipitesyo ngulu iyookino kori epite ngolo tunyokinet ngikecepitesyo ngulu aronok. Asyomununui nai tokona ayong ane ngipitesyo ngulu gelegelya ngulu isitiyaenete ngitunga; Ikilimokini nai iyong ayong erae kikatikinitotor iyong kaapei ka ikoku kon [TOLIMU EKIRO A IKOKU] alotooma elap ngolo alunyar.</b>  <i>(Adults use certain ways to teach children the right behavior or to address a behavior problem. I will read various methods that are used and I want you to tell me if you have used these methods with the child [INSERT NAME OF CHILD] in the past month)</i></p> <p><b>Alosi ayong alukakin ngiboloin ngiuni nalup omacara epei neni ebala 'Ee', omacara ece neni ebala 'Emam' ka omacarik nai ngoloce neni ebala 'Nyatamunit ayong'. Ani nai asyomuni ayong ngakiro nguna sek akabala yong, itemokino iyong tolot towoeya loboolo ngolo iworit neni ebala akonitametai</b>  <i>(I am going to draw three circles on the ground marked "Yes", "No" and "Don't remember" and am going to read some statements to you. When I read these statements, kindly stand in the circle that corresponds with your response to the statement.)</i></p>				
		Ee (Yes)	Emam (No)	Nyatamunit ayong (Don't Remember)	
405a	<p><b>Abu odema ngiboro ngulu etacamanikinito, abu owou acamakin ikoku idyobore ngini sek emina inges, kori tar abu tar oruj inges, nyacamak elomari kinga ekal</b>  <i>(Took away privileges, forbade something the child liked or did not allow him/her to leave the house)</i></p>	1	2	97	
405b	<p><b>Alimokinit ayong inges ngakiro nguna erokiata ngikepitesyo</b>  <i>(Explained why the child's behavior was wrong)</i></p>	1	2	97	
405c	<p><b>Abu epokipokipokak inges</b>  <i>(Shook him/her)</i></p>	1	2	97	
405d	<p><b>Eyeyakinit, engenyak kori dang ocelak inges nooi.</b>  <i>(Shouted, yelled at or screamed at him/her)</i></p>	1	2	97	





405e	<b>Abu oinak inges etic edyo kitiya.</b> <i>(Gave him/her something else to do)</i>	1	2	97	
405f	<b>Abu odusak, oram kori ebap inges lokawosiwos ka akan.</b> <i>(Spanked, hit or slapped him/her on the bottom with bare hand)</i>	1	2	97	
405g	<b>Akwamit ayong inges lokawosiwos kori iwace ca anakuwan a idyobore asngini ikoni amusip, ebela kori ibore ice ngini lerek.</b> <i>(Hit him/her on the bottom or elsewhere on the body with something like a belt, stick or other hard object)</i>	1	2	97	
405h	<b>Aramit kori ebapit inges loreet, nakou, kori nakit</b> <i>(Hit or slapped him/her on the face, head or ear).</i>	1	2	97	
405i	<b>Aramit kori ebapit inges nakan kori nakeju</b> <i>(Hit or slapped him/her on the hand, arm, or leg)</i>	1	2	97	
405j	<b>Abu ayakiya ikoku neni keng bon kisut paka kisil ilope</b> <i>(Sent the child to be by himself/herself until she/he calmed down)</i>	1	2	97	
405k	<b>Abu ecidicidak/eturak jik</b> <i>(Beat him/her up, that is, hit him/her over and over as hard as you could)</i>	1	2	97	
	Now I am going to ask you some questions about your relationship with your child in the past one month. Please answer yes or no to each of the questions	<b>Ee</b> (Yes)	<b>Emam</b> (No)	<b>Nyatamunit ayong</b> (Don't Remember)	
<b>406</b>	<b>Alotooma elap ngolo ngoon alunyar, angina pak etiyator ikoku kon ibore idyo ngini ikijoikinit iyong kori ngini ibala iyong erai kitiyae, ibu iyong kitiya ngakiro nu a?</b> <i>(In the past month, if the child did something that you liked or approved of, did you)</i>	1	2	97	
406a	<b>Ibu tolimu ngakiro ngadi nguna ajokak neni a ikoku a? kori kipurok ikoku a?</b> <i>(Say something nice about it or praise the child?)</i>	1	2	97	
406b	<b>Ibu iyong kimaimaak ikoku a? kerae akimalimalakin akau</b>	1	2	97	

	<i>(Give the child physical affection? E.g. a pat on a back, etc.)</i>				
406c	<b>Ibu iyong kitiyak neni a ikoku ngadi nguna emina inges, ikwa adakit ikoku, ikwa acamun ajotoor kaapei ka ikoku, kori akitumunun ka inges a?</b> <i>(Give the child a special privilege, like holding the child, allowing the child to sleep with you, or spending more time with the child?)</i>	1	2	97	
406d	<b>Ipasaarito iyong ka ikoku iwadyo a? kori itiyakinit iyong ibore idyo ngini ajokan neni a ikoku kotere kisimukekinia a?</b> <i>(Go someplace or do something special with the child as a reward?)</i>	1	2	97	
406e	<b>Itoodikinit iyong kori ilimokinit iyong ikoku atemar imina iyong inges a?</b> <i>(Show or tell the child that you love him/her)</i>	1	2	97	

	<b>Ngapakio ngayai angar iyong kaapei ka aberu kon kitiyaata ngakiro nguna alosi ayong alimun anguna a ikoku kon?</b> <i>(How often do you do any of the following together with your wife/partner for your child?)</i>	<b>Ekudioko kori dang emam</b> <i>(Rarely or never)</i>	<b>Apei rwait kori ngarwa ngaarei alotooma elap epei</b> <i>(Once or twice a month)</i>	<b>Ngarwa nguna alalak angolo sabit</b> <i>(Several times a week)</i>	<b>Angina kolongit</b> <i>(Everyday)</i>	
407a	<b>Ngarwaa ngayai ibolianakineta iyong ka ikoku kon a lokal ?</b> <i>(How often do you play with your children at home?)</i>	1	2	3	4	
407b	<b>Ngarwa ngayai ipoonokinio iyong kori iinanakinia ikoku kon kimuj?</b> <i>(How often do you cook or fix food for your child?)</i>	1	2	3	4	
407c	<b>Ngarwa ngayai ikoranakinia iyong ikoku akimuj kori isimujeana iyong ikoku kon?</b> <i>(How often do you serve and help your child eat food?)</i>	1	2	3	4	
407d	<b>Ngarwa ngayai itanapianaa iyong ikoku kon ngilowii, kori angar kiloconokinio ikes eengoriakunete?</b> <i>(How often do you dress or change the clothes of the child?)</i>	1	2	3	4	
407e	<b>Ngarwa ngayai ilonganaria iyong ikoku kon?</b> <i>(How often do you give your child a bath?)</i>	1	2	3	4	
407f	<b>Ngarwa ngayai iripianakineta iyong ngabukio ka apei ka ikoku kon?</b> <i>(Read books or look at picture in books with the child?)</i>	1	2	3	4	
407g	<b>Ngarwa ngayai iyananakinia iyong ikoku kon ngidi yemuto?</b> <i>(Tell stories to the child?)</i>	1	2	3	4	
407h	<b>Ngarwa ngayai iyeotor iyong ka ikoku kon?</b> <i>(Sing songs with the child?)</i>	1	2	3	4	
407i	<b>Ngarwa ngayai ipasanaria iyong ikoku kinga ere kori naurianet dang?</b> <i>(Take the child outside the home, compound, yard or enclosure?)</i>	1	2	3	4	

407j	<b>Ngarwa ngayai iboiyonokinotor iyong kaapei ka ikoku kon atedonor ngirorwa angiboreborei, akimar ka acebonokin ngipikicae kwap kori nakaritasya?</b> <i>(Spend time with the child naming, counting, and/or drawing things?)</i>	1	2	3	4	
	<b>Etupakini nai kona, asyomununui ayong ngakiro ngadi nguna etapito epite ngolo esubanakinere ngipitesyo angidwee angulu angari toseca.</b> <i>(Next I will read some statements about disciplining young children who misbehave).</i>  <b>Alosi ayong alukakin ngiboloin ngiuni nalup omacar epei neni ebala 'Ee', omacar ece neni ebala 'Emam' ka omacarik nai ngoloce neni ebala 'angayangayat'. Ani nai asyomuni ayong ngakiro nguna sek abala ayong, itemokino iyong tolot towoeya loboolo ngolo irworo neni ebala akonitametai</b> <i>(I am going to draw three circles on the ground marked "Agree", "Partially Agree" and "Disagree" and am going to read some statements to you .When I read these statements, kindly stand in the circle that corresponds with your response to the statement.)</i>					
		<b>Acamakinit</b> <i>(Agree)</i>	<b>Angayangayat</b> <i>(Partially Agree)</i>	<b>Emam</b> <i>(Disagree)</i>		
408a	<b>litana akidic ngidwee ngulu esiaak kotere totyakito ngakiro nguna ojokak ka nguna aronok</b> <i>(Stubborn children need to be hit to teach them right and wrong.)</i>	1	2	3		
408b	<b>Ani kepolounit ikoku kegeunit amenit ngakiro angikaurunak keng, itemokino inges kidicetei ani erai kepolou robo.</b> <i>(If a child is old enough to defy a parent, then he/she is old enough to be hit.)</i>	1	2	3		
408c	<b>Kimina iyong ngidwee, idici iyong ikes apak ngina eseceta</b> <i>(If you love children, you will hit them when they misbehave)</i>	1	2	3		
408d	<b>Ngitemokino ekaurian todusak kori kidic ikoku</b> <i>(A parent should never spank or hit a child.)</i>	1	2	3		

408e	<b>Itemokino ngikauriak kitatamuut ngidwee ngulu esyaak ka adusanakin kori ka akituranakin</b> <i>(Parents should teach a child who is disobedient by spanking or hitting him/her)</i>	1	2	3	
408f	<b>Ngidwe angikiliok angulu idicete ngaberu kec, ani epolounete etumete ikes dang akidic nguna kec.</b> <i>(Children whose fathers hit their mothers grow up to hit women.)</i>	1	2	3	
408g	<b>Inupit iyong atemar ani ecamit itunganan akitopoloun kori akitatamuun ikoku keng mati ipeipeit (isicanit) a ?</b> <i>(Do you believe that in order to bring up, raise, or educate a child properly, the child needs to be physically punished?)</i>	1	2	3	
409	<b>Ikoni mono iyong ai erai kiting iyong ikoku pa ingenyanakini, itukuriani akidic kori pa idici a ?</b> <i>(How confident do you feel handling the child without shouting, threatening to beat, or hitting)</i> (SHOW PICTURES TO RESPONDENT AND EXPLAIN THAT THE SMILE MEANS VERY CONFIDENT, AND THE FROWN MEANS NOT CONFIDENT AT ALL)	 1      2      3      4      5			
410	<b>Ikoni mono iyong ai erae kimora iyong ka aberu kon ngiticisyo ngulu kitopolounet ngidwee</b> <i>(How confident do you feel that you can share child care responsibilities with your wife)</i>  (SHOW PICTURES TO RESPONDENT AND EXPLAIN THAT THE SMILE MEANS VERY CONFIDENT, AND THE FROWN MEANS NOT CONFIDENT AT ALL)	 1      2      3      4      5			
	<b>Tokona nai nabo, asyomununui ayong ngakiro ngace. Itemokino nai iyong ikilimok ayong erai kicamunit, kingayangayat, kori pa kicamunit iyong ikes.</b> <i>(Next I will read some more statements. Please tell me if you agree, partially agree, or disagree with each statement :)</i>	<b>Acamuna</b> <i>(Agree)</i>	<b>Anagayang ayat ayong</b> <i>(Partially agree)</i>	<b>Nyecamuna</b> <i>(Disagree)</i>	
411a	<b>Itamanakini iyong atemar kori ikimatimataarit yong apak daadang ngina iboliakinita ka ikoku kon</b> <i>(You feel silly when you play with the child.)</i>	1	2	3	

411b	<b>Ikisoloete ngikone kon iyong erae kingarak iyong aberu kon adakit/akiuriarit ikoku</b> <i>(Your friends will tease you if you help your wife with child care.)</i>	1	2	3		
411c	<b>Ngimisit iyong neni ebasi ngitunga nguluce, epol bon aneni kon arakau papa ngolo ajokan</b> <i>(You don't care what others say, as long as you are a good father.)</i>	1	2	3		
411d	<b>Ikirumeenete iyong ngileec angina pak ingolikiniata ngitunga nguluce ikoku kon pa isicanio tar apak ngina esecitor.</b> <i>(You are embarrassed if others see the child misbehave and you do not discipline physically)</i>	1	2	3		
411e	<b>Ibore itopolorit iyong nooi ka akiloo nguluce erae akitumunun ka ikoku kon</b> <i>(Spending time with the child is important to you).</i>	1	2	3		
411f	<b>Etamete ngikonei kon ngulu alalak atemar itemokino iyong toyakatar esa ngolo elal kitumununos ka ikoku ka kitiyaete nguna emina inges</b> <i>(Most of your friends think you should spend time doing things with the child that he/she enjoys.)</i>	1	2	3		
<p><b>Tokona alosi ayong asyomakin iyong ngakiro ngaarei. Ani ibongokini iyong ngakiro nu, itemokino toyakas natameta kon ngitunga ngidi ngulu itupit iyong ngakecekiro, nooi nguna etapito ngikonipitesyo ikwa papa ke ekal kori kori nguna etapito aberu kon nguna ikinomorito iyong nooi.</b></p> <p>Now I will ask you a few questions about the expectations people in this community have about disciplining children and resolving conflicts between husbands and wives. When you answer these questions, think about the people whose opinions about your behavior as a father and as a partner matter most to you.</p>						
412	<b>Ngiyai alootoma ngitunga lu etamete atemar iyookino papa ngolo sorokit kidici aberu keng akilocokinio ngikepitesyo?</b>  How many of these people think it is okay for a young father to beat or hit his wife/ partner to correct her behavior?	<b>Ngulu alalak (Most).....1</b> <b>Atutubet apei (Half).....2</b> <b>Ekudioko (Some).....3</b> <b>Emam tar ipei (None).....4</b>				
413	<b>Ngiyai alootoma ngitunga lu etamete atemar iyookino papa ngolo sorokit kibungaene kori kidicanakini ikoku keng anguna ka arikin ngipitesyo</b>  How many of these people think it is okay for a young father to beat or hit his child to correct the child's behavior?	<b>Ngulu alalak (Most).....1</b> <b>Atutubet apei (Half).....2</b> <b>Ekudioko (Some).....3</b> <b>Emam tar ipei (None).....4</b>				

414	<p><b>Ngiyai alootoma ngitunga lu etamete atamar iyookino papa ngolo sorokit akiper kanaberu keng ngisaai daadang ngulu ecamitor inges</b></p> <p>How many of these people think it is okay for a husband to be able to have sex with his wife whenever he wants?</p>	<p><b>Ngulu alalak (Most).....1</b>  <b>Atutubet apei (Half).....2</b>  <b>Ekudioko (Some).....3</b>  <b>Emam tar ipei (None).....4</b></p>	
415	<p><b>Ani kona itami iyong, atapapa ngulu sorok ngiyai aloreria kus ane ibungaeneete kori idicete ngaberu kec anguna ka arikin ngikecepitesyo? Itemari iyong elalak, ekudioko, eya ngidi kori itemari emam tar epei?</b></p> <p>In your opinion, how many young fathers in your community hit or beat their wife/ partner to correct her behavior? Would you say many, some, few, or none?</p>	<p><b>Elalak (Many).....1</b>  <b>Ekudioko (Some).....2</b>  <b>Ngidi (Few).....3</b>  <b>Emam tar ipei (None).....4</b></p>	
416	<p><b>Ani kona itami iyong, atapapa ngulu sorok ngiyai aloreria kus ane ibungaeneete kori idicete ngidwee kec anguna ka arikin ngikecepitesyo? Itemari iyong elalak, ekudioko, eya ngidi kori itemari emam tar epei?</b></p> <p>In your opinion, how many young fathers in your community hit or beat their child to correct the child's behavior? Would you say many, some, few, or none?</p>	<p><b>Elalak (Many).....1</b>  <b>Ekudioko (Some).....2</b>  <b>Ngidi (Few).....3</b>  <b>Emam tar ipei (None).....4</b></p>	
417	<p>In your opinion, how many young fathers in your community are able to have sex with their wives whenever they want?</p>	<p><b>Elalak (Many).....1</b>  <b>Ekudioko (Some).....2</b>  <b>Ngidi (Few).....3</b>  <b>Emam tar ipei (None).....4</b></p>	
<b>Section 5: Exposure</b>			
501	<p><b>Alotooma ngilapio ngiuni ngulu alunyar, ingolikinitor iyong ngipiciai ngidi ngulu apolok ngulu itatamete nguna ka araakau papa esipokinitae aloreria kus ne a?</b>  <i>(In the past year, did you notice any posters about being a father on community message boards around here?)</i></p>	<p><b>Ee(YES) .....1</b></p> <p><b>Emam(NO) .....2</b>  <b>(Skip to 504)</b></p> <p><b>Nyatamunit ayong (DON'T REMEMBER).....97</b></p>	Skip to Q504

502	How similar is the young father in the poster to you?	He is very similar to me .....1 He is a little similar to me.....2 He is a little different than me.....3 He is very different from me.....4	
503	How did the posters affect how you think of yourself as a father?	No change in how I parent.....1 Changed my parenting skills positively.....2 Don't know.....99 Other (specify) ..... 88	
504	<b>Alotooma ngilapio ngiuni ngulu alunyar, itamanakini iyong epite ngolo engari ngipitesyo kon kitojokiata kori tomunaut ikoku kon a?</b> <i>(In the past three months, have you thought about how your behavior influences the child?)</i>	<b>Ee (YES) .....1</b> <b>Emam(NO) .....2</b> <b>Nyatamunit ayong (DON'T REMEMBER).....97</b>	
505	<b>Iyakatar kuwar (ngoon) iyong eketataman ngolo atapapa angulu a kire a?</b>  <i>Did you have a mentor from the REAL Fathers Initiative?</i> <b>Ani bo nai kiyakatar, Totamunite pete nai iyong inges ibongokini ngakingiseta nguna abala ayong ekengit iyong:</b> <i>If yes, think about the REAL Fathers Initiative mentor when you respond to the following questions.</i>	Ee (YES) .....1  Emam (NO) .....2  Nyayeni ayong (I DON'T KNOW) .....99	→518
506	In the past 3 months, did you and your mentor still speak about parenting and relationships, one on one, or in a group?	Yes, one on one only.....1  Yes, in a group only.....2  Yes, one on one and in a group.....3  No .....4 (Skip to Q509)	
507	How often did you and your mentor meet in the past 3 months? <b>Ngarwa ngaai abunitor eketataman lokal kon?</b>	Weekly.....1 Once a month.....2 Multiple times a month.....3 Every few months.....4 No set schedule, whenever we feel like meeting .....5	



508	<p>Over the last 12 months, do you remember which sessions or topics you talked about with your mentor? (Mark all that apply)</p> <p>Itamunit iyong nguna atapit inges apak ngina ikitatamia iyong alokal kon a?</p>	<p>(Fatherhood) ...<b>papa ngolo akire</b> .....1          (Tips and tricks to being a REAL Father) <b>ngirotin ka ngipitesyo kaarakau pap ngolo akire</b> .....2          (Family dreams)... <b>epite ngolo emaikina ekal toyakaunor rwanu</b> .....3          (Loving my family). <b>amina eka kal</b>..... 4          (Communication)... <b>amoruunun ngakiro ka ekal</b> ...5          (Family planning)... <b>alatanakin ngidwe</b>.....6          (Parenting) <b>ngikauriak ngulu akire</b> .....7          OTHER <b>Ngace</b> (SPECIFY _____).....88          DON'T REMEMBER <b>Ngatamunit</b> .....97          DON'T KNOW <b>Ngayeni</b> .....99</p>	<p>ALL SKIP TO -&gt; 510</p>
509	<p>What is the reason why you have not continued meeting with your REAL Fathers mentor in the past three months?</p> <p><b>Pakedolunitor eketataman lokal kon, kaanu kiro pa adolunitor?</b></p>	<p>(My mentor stopped working with REAL Fathers) .....<b>abutojongo akitiya ka arwonget.</b> .....1          (I am not usually at home /unavailable or scheduling issues) .....<b>amamukaaunun ayong alokal.</b> .....2          (did not want to be visited at home) .....<b>pa acamit ayong adolokino</b> .....3          Not interested in continuing with mentor.....4          It didn't help me/my relationship.....5          OTHER (SPECIFY _____) <b>ngace</b> ..... 88          Dont know <b>ngayeni</b> ..... 99</p>	
510	<p><b>Eyai apak adio ngina ayakar aberu kon lokiyan kus kaapei ke eketataman alokal a?</b>          In the past 3 months, has your wife met with your mentor to talk about parenting and/or relationships?</p>	<p><b>Ee (YES)</b> .....1   <b>Emam(NO)</b> .....2 (<i>Skip to Q512</i>)   <b>Nyatamunit ayong (DON'T REMEMBER)</b>.....97</p>	<p>Skip to Q512</p>
511	<p><b>Ngarwa ngayai ayakar aberu kon dang kaapei ka iyong ka eketataman lokiyan ngolo ayai lokal a?</b>          Does your wife meet with your mentor separately and / or with you?</p>	<p>She meets with him separately.....1          We meet with him together.....2          We meet with him together and she meets with him separately.....3          Dont know <b>ngayeni</b> ..... 99</p>	

<p>512</p>	<p><b>Ayai apak adio ngina ayakar aberu kon lokiyan kus kaapei ka ngiketata mak anatakot a?</b></p> <p>Now that you have completed the REAL program, how did this program change your relationship with your wife? <i>Mark all that apply</i></p>	<p>We make decisions together about how to spend our money ..... 1                  We care for our child together ..... 2                  We share household tasks (e.g. cooking, cleaning, bathing child) ..... 3                  I listen to my partners opinions, thoughts, and/or feelings.....4                  I treat her with respect ..... 5                  We speak about our problems.....6                  I tell my partner I appreciate her.....7                  There is less violence in our household ..... 8                  There are no changes in my relationship..... 9                  Other (specify) _____ ..... 88                  Don't know.....99</p>	<p>Int</p>
<p>513</p>	<p>Now that you have completed the REAL program, how did this program change your relationship with your child? <i>Mark all that apply</i></p>	<p>I spend more time with my child.....1                  I bathe my child.....2                  I feed my child.....3                  I give small gifts to my child (candy, toys) ... 4                  I play with my child ..... 5                  I praise my child when they do something good ..... 6                  I find non-physical ways to discipline my child.....7                  I only use physical discipline when it's absolutely necessary.....8                  There are no changes in my relationship .....9                  Other (specify) _____ ..... 88                  Don't know....99</p>	
<p>514</p>	<p><b>Alotooma ngilapio ngiuni ngulu alunyar, iyanakinito iyong ka idyotunganan (Mere rika eketataman) ngakiro nguna etapito epite ngolo rikinet ngipitesyo a ikoku a?</b></p> <p><i>In the past three months, did you talk to anyone (IF INTERVENTION, OTHER THAN THE MENTOR) about how to discipline the child?</i></p>	<p><i>Ee (Yes) .....1</i>  <i>Emam(No) .....2</i>  <i>Nyatamunit ayong (Dont remember).....97</i></p>	

515	<p><b>Alotooma ngilapio ngiuni ngulu alunyar, iyanakinito iyong ka idyotunganan (Mere rika eketataman) ngakiro nguna etapito epite ngolo kiyonet ka aberu kon a?</b>  <i>(In the past three months, did you talk to anyone (IF INTERVENTION, OTHER THAN THE MENTOR) about how to talk to your wife?)</i></p>	<p><i>Ee (YES) .....1</i>  <i>Emam(NO) .....2</i>  <b>Nyatamunit ayong (DON'T REMEMBER).....97</b></p>	
516	<p><b>Alotooma ngilapio ngiuni ngulu alunyar, iyanakinito iyong ka idyotunganan (Mere rika eketataman) ngakiro nguna etapito epite ngolo raunet papa ngolo ajokan a?</b>  <i>(In the past three months, did you talk to anyone (IF INTERVENTION, OTHER THAN THE MENTOR) about how to be a good father?)</i></p>	<p><i>Ee (YES) .....1</i>  <i>Emam(NO) .....2</i>  <b>Nyatamunit ayong (DON'T REMEMBER).....97</b></p>	
517	<p>In the last three months, have you spoken to someone about a family planning method that would allow you to delay or avoid pregnancy?</p> <p><b>Alotooma ngilapio ngiuni ngulu alunyar, iyanakinito iyong ka idyotunganan ngakiro nguna etapito ngirotin ngulu latanakinat auri ka akisidiyori apot a?</b></p>	<p><i>Ee (YES) .....1</i>  <i>Emam(NO) .....2</i>  <b>Nyatamunit ayong (DON'T REMEMBER).....97</b></p>	<p>-&gt; 521 -&gt; 521</p>
518	<p>Who did you speak to? (mark all that apply)</p> <p>Ngai ibu yong kisirworik?</p>	<p>(REAL Fathers Mentor) <b>eketataman</b> .....1          (Young Father) <b>papa ngolo sorokit</b> .....2          (EDEAN Youth Facilitator) .....3          (My partner) <b>aburu kang</b>..... 4          (Parent) <b>ngikauriak kang</b> .....5          (Parent-in-law) <b>ngikamurak kang</b> ..... 6          (Brother or sister) <b>lokatokang kori nakatokang</b>.....7          (Friend) <b>Ekone</b> ..... 8          (Elder) <b>ekasikout</b> .....9          Other (specify) <b>ngae ice (tolim)</b>..... 88</p>	
519	<p>Would you say that this person would approve of you using a method of family planning to plan or prevent a pregnancy?</p> <p><b>Anatamakinet kon, eyakatatar itunganan ngin apedor ngina temaret iyong kisitiya erot ngolo ikilimokini nges yong alatanakinia apot a?</b></p>	<p><i>Ee (YES) .....1</i>  <i>Emam(NO) .....2</i>  <b>Nyatamunit ayong (DON'T REMEMBER).....97</b></p>	

520	<p>In the last three months, have you or your partner asked a health worker or VHT for more information about <u>family planning methods</u> to delay or avoid pregnancy?</p> <p><b>Alototooma ngilapyo ngiuni ngulu alunyar, ibu yong ka akoniberu kingitut edakitar ngolo ka ere ngace kiro nguna etapito ngirotin ngulu ka alatanakin a pot a ?</b></p>	<p><b>Ee (YES) .....1</b>  <b>Emam(NO) .....2</b>  <b>Nyatamunit ayong (DON'T REMEMBER).....97</b></p>	
-----	--	--	--

**Erikakin nai ayoko kingitingito. Alakara nooi anguna sek ibunio iyong tocamunia akijal edyo saa akimor ka ayong ngakiro nu. Aso nai kona keteyenikinai ayong keya ngadikiro ibala iyong ikingit.**  
*(THIS IS THE END OF OUR INTERVIEW. THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR TIME AND YOUR WILLINGNESS TO SHARE THIS INFORMATION WITH US. PLEASE LET ME KNOW IF YOU HAVE ANY QUESTIONS.)*